**Заявление на перевозку несопровождаемого ребенка**

(место заполнения / Place (City and Country))

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(ФИО законного представителя несопровождаемого ребенка/Name of the legal representative of the UM)

действующий на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

action upon (название, реквизиты документа/ID number and Data)

заявляю, что несопровождаемый ребенок \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

declare that UM (Ф.И.О. ребенка/Name of Child)

в течение полета по маршруту \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_рейсом (рейсами) HZ \_\_\_\_\_дата\_\_\_\_\_\_\_\_

 on the route flight(s) data

не будет нуждаться в дополнительной опеке. У него/нее имеются все проездные и перевозочные документы, требуемые законом, в том числе для пересечения границы Российской Федерации и стран транзита/трансфера/назначения. Мною обеспечены процедуры доставки ребенка в аэропорт вылета и встречи в аэропорту назначения.

Лицо/лица, провожающие ребенка, будут оставаться в аэропорту до момента вылета рейса. Встречающие прибудут в аэропорт назначения ко времени прилета рейса по расписанию и будут оставаться там до момента передачи им ребенка.

Я предоставляю полномочия авиакомпании, совершающей перевозку несопровождаемого ребенка указанным рейсом (рейсами), совершать любые действия, необходимые для обеспечения его безопасности, в том числе при вынужденном возвращении рейса(ов) в пункт первоначального вылета. Я обязуюсь полностью компенсировать перевозчику все затраты, связанные с выполнением данного поручения.

Я обязуюсь за свой счет полностью оплатить ущерб, нанесенный ребенком авиакомпании, другим пассажирам, третьей стороне или принадлежащему им имуществу. Я освобождаю авиакомпанию от любой ответственности, кроме предусмотренной Законом, а также договором перевозки.

Я заявляю, что не буду иметь к авиакомпании, участвующей в перевозке каких-либо претензий по оговоренным выше случаям нанесения ущерба.

Далее я заявляю, что содержимое багажа несопровождаемого ребенка соответствует требованиям договора перевозки, требованиям по безопасности, предусмотренным законом, и включает в себя предметы и личные вещи, необходимые для удобства в полете. Я принимаю на себя всю ответственность за последствия несоответствия багажа указанным требованиям, в том числе обязуюсь возместить причиненный в этом случае ущерб как авиакомпании, так и третьим лицам.

I certify that the minor will need no special care during the trip, that he/she is in possession of all travel documents required by low and that I have arranged for the minor to be accompanied to the airport on departure and to be met on arrival.

The persons escorting the child shall remain at the airport until the flight had departure and those meeting the child on arrival shall be available at the airport at the scheduled arrival time of the flight and remain there until the child disembarked.

I authorize the carrier involved in the minor’s trip to take any action they consider necessary to ensure the minor’s safe custody including his return to the airport of departure in need be, and I agree to indemnify and reimburse the carrier for the necessary and reasonable costs and expenses incurred by them taking such action.

I agree to bear alone all the financial consequences of any loss or damage caused by the minor during the flight, either to their belongings. I exonerate the carrier from any responsibility other than which in incumbent upon them by low and the Contract of Carriage/General Conditions of Carriage.

Consequently, I renounce to claim against the carrier involved in the minor’s trip for the above-mentioned causes and I agree to indemnify them for all damage sustained by them harmless of any complaint against them for all damage sustained by them harmless of any complaint against them as the result of the damages cited above.

Furthermore, I declare that the baggage of this child sully complies with the definition given in the Contract of Carriage/General Conditions of Carriage and only contains articles and personal effects which are necessary for his/her comfort and convenience during the trip.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ «\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_ г.

Ф.И.О., подпись / Name, signature Дата / Date

**Заявка на несопровождаемого ребенка/UM Service Request**

Фамилия несопровождаемого ребенка \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Last Name UM

Имя несопровождаемого ребенка \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Last Name UM

Паспортные данные \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Passport Data

Гражданство \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Язык общения \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Citizenship Language

Возраст\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ муж. жен.

Age male female

Номер брони\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ А/билет\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

PNR Ticket

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Перевозчик/Carrier | Рейс №/FLT № | Из/From | До/To | Дата/Date |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

**Заявитель/Compiler of UM Service Request**

Ф.И.О. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Name

Домашний телефон\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Другой контакт \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Home Phone Other

Адрес \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Address

Паспортные данные \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Passport

**Данные провожающего лица/Person Dropping Off At Origin**

Ф.И.О. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Name

Домашний телефон\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Другой контакт\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Home Phone Other

Адрес\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Address

**Данные встречающего лица/Person Meeting At Destination**

Ф.И.О. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Name

Домашний телефон\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Другой контакт \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Home Phone Other

Адрес \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Address

Паспортные данные \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Passport

Я, законный представитель несопровождаемого ребенка, действующий(ая) от имени и по поручению встречающего и или провожающего лица, уполномочившего (их) меня предоставить АО «Авиакомпания «Аврора» свои персональные данные, указанные в настоящей Заявке, настоящим подтверждаю, что обработка персональных данных моего(их) доверителя(ей) необходима для осуществления прав и законных интересов и при этом не нарушаются права и свободы моего (их) доверителя(ей).

Настоящим даю согласие АО «Авиакомпания «Аврора» (местонахождение: 692760, г. Артем, ул. Владимира Сайбеля, д. 41) и его уполномоченным представителям на любые действия (операции) или совокупность действий (операций), включая сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение данных, указанных в настоящей Заявке, в том числе на трансграничную передачу, совершаемые путем автоматизированной и неавтоматизированной обработки, в целях реализации договора воздушной перевозки. Согласие действует с даты выдачи и до истечения 3 лет после даты завершения воздушной перевозки. Настоящее согласие может быть отозвано только путем вручения АО «Авиакомпания «Аврора» письменного уведомления об отзыве не менее чем за 5 рабочих дней до даты прекращения обработки данных.

As a legal representative of the UM I act for and on behalf of the person who transfers the minor to/ receives the minor from the Representative, who authorized me to provide SC “Aurora Airlines” with his/her personal data, disclosed in this application, confirms by the present that processing of personal data of my Principal(s) by SC “Aurora Airlines” is necessary for the implementation of the rights and interests of the UM and does not infringe and rights and freedoms of my Principal(s).

Hereby I authorize SC “Aurora Airlines” (41 Vladimira Saibelia St., Artem, Russia) and its authorized representatives to perform any action or combination of actions, including collection, recording, systematization, accumulation, storage, refinement (updating, amending), extraction, use, transfer (distribution, provision, access), depersonalization, blocking, deletion, destruction of data contained in this UM Service Request, including cross-border transfer, through manual processing, all the aim of performance and accomplishment of air carriage. The authorization is granted until the conclusion of air carriage and for a period of 3 years following its conclusion.

Подпись заявителя \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Signature of Compiler of UM Service Request

Подпись представителя АО «Авиакомпания «Аврора» / агента обслуживающей организации, проверившего наличие документов, необходимых для оформления перевозки \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Signature of a responsible employee

**Подписи лиц, осуществлявших сопровождение**

 **Person accompanying UM Signature Required at Each Location**

**Х\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Х\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Ф.И.О. и подпись провожающего лица Ф.И.О. и подпись представителя

Person Dropping Signature авиакомпании или агента обслуживающей

 организации в а/п вылета

 Origin Employee/ Airport Agent Signature

**Х\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Х\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Ф.И.О. и подпись представителя Ф.И.О. и подпись старшего бортпроводника

Авиакомпании или агента обслуживающей Chief Cabin Signature

организации в а/п вылета

Origin Employee/ Airport Agent Signature

**Х\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Х\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Ф.И.О и подпись старшего бортпроводника Ф.И.О. и подпись представителя

Chief Cabin Signature авиакомпании или агента обслуживающей

 организации в а/п транзита/трансфера

 Termination Employee/ Airport Agent Signature

**Х\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Х\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Ф.И.О. и подпись представителя Ф.И.О. и подпись старшего бортпроводника

Авиакомпании или агента обслуживающей Chief Cabin Signature

организации в а/п транзита/ трансфера

Transit/Transfer Employee/ Airport Agent

Signature

**Х\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Х\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Ф.И.О и подпись старшего бортпроводника Ф.И.О. и подпись представителя

Chief Cabin Signature авиакомпании или агента обслуживающей

 организации в а/п прибытия

 Termination Employee/ Airport Agent Signature

**Х\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Х\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Ф.И.О. и подпись работника в а/п прибытия Ф.И.О. и подпись встречающего лица

Termination Employee/ Airport Agent Signature Person Meeting At Destination Signature

Время передачи ребенка\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Time